

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 34.732/1

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 20 januari 2003 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet "houdende instemming met de Stabilisatie- en Associatie-overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, anderzijds, met de Bijlagen I, II, III, IVa, IVb, IVc, Va, Vb, VI en VII, met de Protocolen 1, 2, 3 en 4, en met de Slotakte, gedaan te Luxemburg op 9 april 2001", heeft op 30 januari 2003 het volgende advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 34.732/1

DE LA SECTION DE LEGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 20 janvier 2003, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi "portant assentiment à l'Accord de Stabilisation et d'Association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et l'Ancienne République Yougoslave de Macédoine, d'autre part, aux Annexes I, II, III, IVa, IVb, IVc, Va, Vb, VI et VII, aux Protocoles 1, 2, 3 et 4, et à l'Acte final, faits à Luxembourg le 9 avril 2001", a donné le 30 janvier 2003 l'avis suivant :

Bij het voorontwerp is slechts de volgende opmerking te maken.

Zo men het nodig acht om in het opschrift en in artikel 2 van het ontwerp melding te maken van de bijlagen en de protocollen bij de goed te keuren overeenkomst¹, schrijve men op die plaatsen "de Protocollen 1, 2, 3, 4 en 5" in plaats van "de Protocollen 1, 2, 3 en 4".

¹Strikt genomen is dat niet noodzakelijk omdat artikel 121 van de goed te keuren overeenkomst bepaalt dat die bijlagen en protocollen een integrerend onderdeel van de overeenkomst vormen.

L'avant-projet appelle uniquement l'observation suivante.

S'il est jugé nécessaire de mentionner, dans l'intitulé et à l'article 2 du projet, les annexes et protocoles de l'accord à approuver ¹, on y écrira "les Protocoles 1, 2, 3, 4 et 5" au lieu de "les Protocoles 1, 2, 3 et 4".

¹Strictement parlant, cela n'est pas nécessaire, dès lors que l'article 121 de l'accord à approuver prévoit que ces annexes et protocoles font partie intégrante de l'accord.

AW

- 4 -

34.732/1

De kamer was samengesteld uit

de Heren
Messieurs

M. VAN DAMME,

J. BAERT,
J. SMETS,

G. SCHRANS,
A. SPRUYT,

Mevrouw
Madame

A.-M. GOOSSENS,

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

assessoren van de afdeling wetgeving,
assesseurs de la section de législation,

toegevoegd griffier,
greffier assumé.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SMETS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. PAS, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. J. DRIJKONINGEN, eerste referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SMETS.

Le rapport a été présenté par M. W. PAS, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. J. DRIJKONINGEN, premier référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A.-M. GOOSSENS

M. VAN DAMME